

Instalación Montering Instalação Instalacja Установка Εγκατάσταση

Precauciones

• Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:

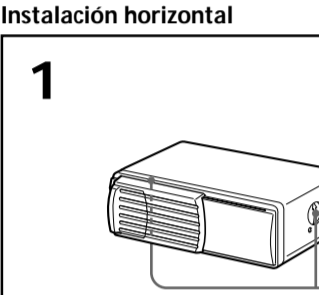
- La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55 °C (como en un automóvil) aparcado a la luz solar directa).
- La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
- La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
- La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
- La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
- La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
- El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
- No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
- La ruada de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, suministramos la herramienta de montaje suministrada.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.
- Antes de hacer los orificios de a 3,5 mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

• El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.

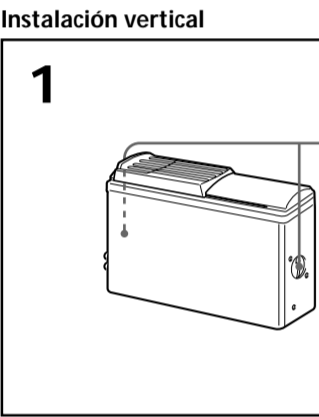
Forma de instalar la unidad

Los soportes ㉑ ofrecen dos posiciones de montaje, la posición alta y la baja. Utilice los orificios de los tornillos adecuados según sus preferencias.

Instalación horizontal



Instalación vertical



Instalación suspendida

Cuando desee instalar la unidad (debajo solamente trasero, etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Säkerhetsföreskrifter

• Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:

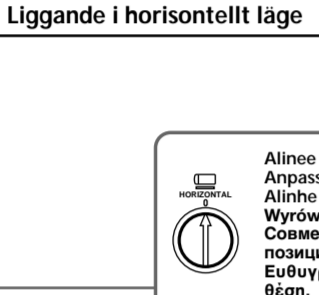
- Utställ inte enheten för temperaturer som överstiger 55 °C (som t.ex i en bil parkerad i direkt solljus).
- Utställ inte enheten för direkt solljus.
- Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventiler m.m.).
- Utställ inte enheten utsatt för regn eller fukt.
- Undvik att enheten utsätts för mycket damm eller smuts.
- Undvik att enheten utsätts för kraftiga vibrationer eller skakningar.
- Att bränsletanken inte skadas när du drar åt de självgåtgående skruvarna.
- Att det inte finns några kabelhållor, rör, ledningar eller slangar under platen där CD-skivlådan monteras.
- Att reservdelakt, verktyg eller annan utrustning i eller under bagageutrymme inte skadas av monteringen.
- Var noga med att endast användas medföljande monteringsförebören för att vara säkra på CD-skivlådan. Använd inte skruv till som passar den typ av installation du väljer.
- För att göra en säker installation, tillhandat vi två typer av monteringsförebören för att vara säkra på CD-skivlådan. Använd inte skruv till som passar den typ av installation du väljer.
- För att göra en säker installation, tillhandat vi två typer av monteringsförebören för att vara säkra på CD-skivlådan. Använd inte skruv till som passar den typ av installation du väljer.

• El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.

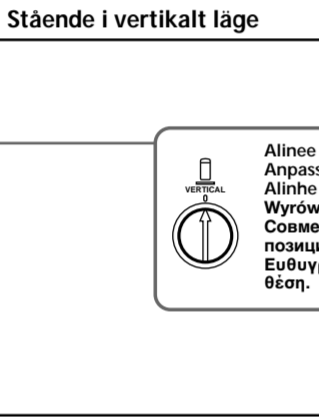
Como instalar o aparelho

Os suportes ㉑ permitem fazer a montagem em duas posições, alta e baixa. Utilize os orificios de parafusos adequados de acordo com a sua preferência.

Liggande i horisontellt läge



Stående i vertikellt läge



Hängande montering

Observera följande när CD-växlaren monteras i bagageutrymmet, under hathyllan längs bak i bilen osv:

- Var noga när du väljer monteringsläge för att vara säkra på att CD-skivväxlaren kan monteras liggande i horisontell ställning.
- Var noga med att kontrollera att CD-växlaren inte hindrar fjäderens rörelser i torsionsarmen eller liknande i bakluckan.

Precauciones

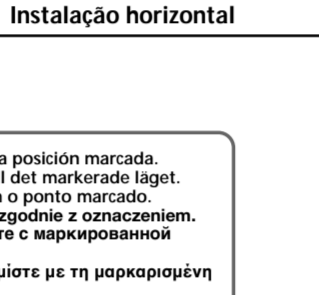
- Seleccione cuidadosamente el local de montaje, certificándolo-se de que:
 - O aparelho não está sujeito a temperaturas superiores a 55 °C (tal como no interior de automóveis estacionados sob a luz solar directa).
 - O aparelho não está sujeito a luz solar directa.
 - O aparelho não está próximo de fontes de calor (tais como aquecedores).
 - O aparelho não está sujeito a chuva ou humidade.
 - O aparelho não está exposto a muito pó ou sujidade.
 - O aparelho não está sujeito a vibrações excessivas.
 - Os parafusos de fixação não vão danificar o depósito de combustível.
 - Não existem feixes de cabos ou tubos no local onde será instalado o aparelho.
 - O aparelho ou os parafusos de outros equipamentos colocados no porta-bagagens.
 - Para que a instalação fique bem feita e segura, utilizamos montantes o material fornecido para a montagem.
 - Utilize apenas os parafusos fornecidos.
 - Certifique-se de que não existe nada no lado de trás da superfície de montagem e faça furos com um diâmetro de 3,5 mm.

• El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.

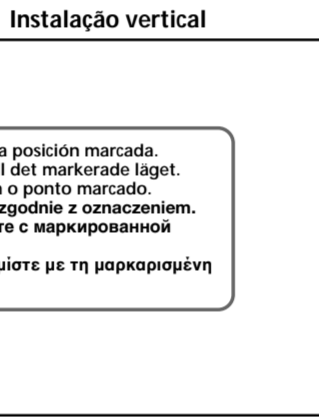
Jak instalować urządzenie

Oznaczenia w nawiasach ㉑ wskazują dwie możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoka i niska. Aby zapewnić urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na wkrety.

Instalacja w pionie



Instalacja w poziomie



Podwieszana instalacja

Jeśli urządzenie ma być zamontowane w tył samochodu, podwieszane w górnej części bagażnika, należy zastosować się do poniższych zasad:

- Wybierz odpowiednio miejsce montażu tak, aby urządzenie można było zamontować poziomo.
- Upewnij się, że urządzenie nie będzie blokowało zawieszki lub sprężyny pokrywki bagażnika itp.

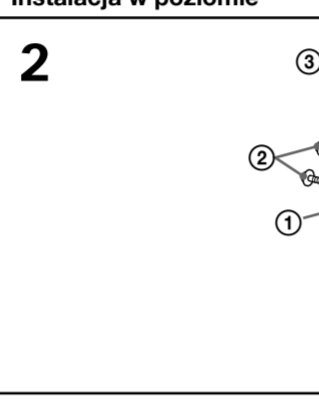
Šrodkí ostrožnosti

- Vyberte odpovídající místo, stoupejte si do nastřípovaného zálece:
 - Urządzenie nie może być narażone na temperatury wyższe niż 55 °C (jak np. w samochodzie zaparkowanym w pełnym słońcu).
 - Urządzenie nie może być wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (pamiętaj o cieniu i osłonięciu przed światłem).
 - Urządzenie nie powinno znajdować się w pobliżu źródeł ciepła (np. palenisku grzewczego powietrza).
 - Urządzenie nie może być narażone na deszcz ani wilgoć.
 - Urządzenie nie może być narażone na kurz ani brud.
 - Urządzenie nie może być narażone na silne wstrząsy.
 - Nie można dopuścić do przedziawienia zbiornika paliwa śrubami mocującymi.
 - Pod urządzeniem nie powinny znajdować się rury ani przewody elektryczne.
 - Należy uważać, aby nie uszkodzić ostrymi częściami urządzenia lub śrubami mocującymi opony zapasowej ani nie zniszczyć innych przedmiotów znajdujących się w bagażniku. Należy też zwrócić uwagę, aby urządzenie nie przeszkadzało w normalnym korzystaniu z bagażnika.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas instalacji i użytkowania należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
- Należy używać tylko śrub dostarczonych z urządzeniem.
- Otwory o średnicy 3,5 mm należy wywierć po upewnieniu się, że po drugiej stronie powierzchni montażowej nic się nie znajduje.

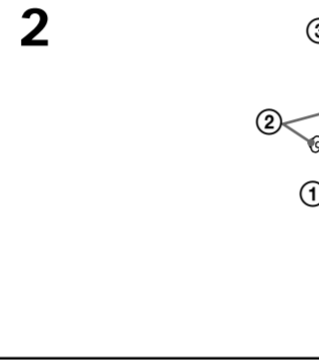
Jak instalować urządzenie

Oznaczenia w nawiasach ㉑ wskazują dwie możliwe pozycje montażu urządzenia, wysoka i niska. Aby zapewnić urządzenie w wybranej pozycji, należy wykorzystać odpowiednie otwory na wkrety.

Vertikalnaya ustanovka



Κατακόρυφη εγκατάσταση



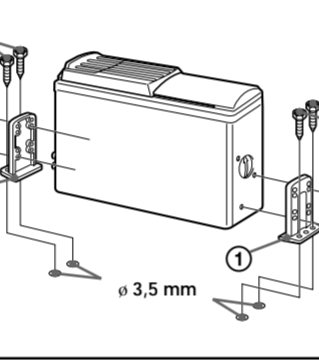
Меры предосторожности

- Тщательно выбирайте место монтажа, обеспечивая следующие:
 - Прибор не подвергается воздействию прямых солнечных лучей.
 - Прибор не подвергается воздействию прямой солнечной энергии.
 - Прибор не подвергается воздействию горячих источников (таких, как нагреватели).
 - Прибор не подвергается воздействию дождя или влаги.
 - Прибор не подвергается воздействию пыли или грязи.
 - Прибор не подвергается воздействию сильной вибрации.
 - Бензобак не повреждается при закручивании винтов.
 - За прилегающим местом установки прибора не находится сплетения проводов или трубок.
 - Залповное колесо, инструменты или другие приборы в или под багажником не повреждаются винтами прибора, и прибор не мешает их работе.
 - Для безопасности и надежной установки используйте только входящие в комплект монтажное оборудование.
 - Используйте только входящие в комплект винты.
 - Сделайте отверстия диаметром 3,5 мм только после того, как убедитесь, что на обратной стороне установленной поверхности ничего нет.

Как устанавливать прибор

Кронштейны ㉑ обеспечивают два положения для установки: на высокую и на низком уровне. Используйте те отверстия для винтов, которые соответствуют планируемой установке.

Οριζόντια εγκατάσταση



Προφυλάξεις

- Επιλέξτε τη θέση τοποθέτησης προσεκτικά, τηρώντας τα παρακάτω:
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε θερμοκρασίες που ξεπερνούν τους 55 °C (όπως σε ένα αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο).
 - Η μονάδα δεν βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας (όπως κλιματιστές).
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.
 - Η μονάδα δεν εκτίθεται σε υπερβολική ακρόνη ή βρομάδα.
 - Η μονάδα δεν υπόκειται σε υπερβολικούς κραδασμούς.
 - Το ρεζερβουάρ καυσίμου δεν πρέπει να υποστεί ζημία από τις βίβες τοποθέτησης της μονάδας.
 - Δεν πρέπει να υπάρχουν καλώδια ή σωλήνες κάτω από το μέρος που πρόκειται να εγκαταστήσετε τη μονάδα.
 - Οι βίβες τοποθέτησης ή η ίδια η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετούνται ή να προκληθούν ζημιές ή αλλοιωθούν από τα πορτιμπαγιά, του αυτοκινήτου.

• Για безопасность και άριστη εγκατάσταση, χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.

• Χρησιμοποιήστε μόνο τις εγκαταστάσεις που παρέχονται με τον CD changer.

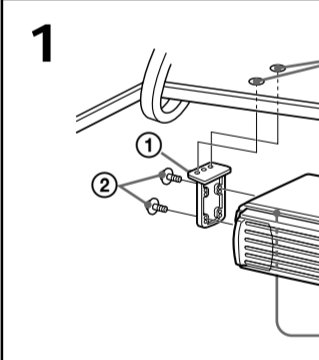
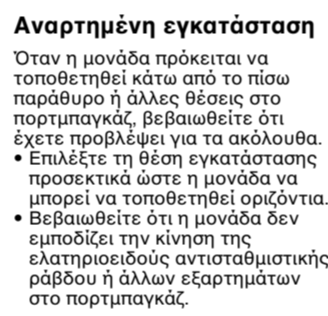
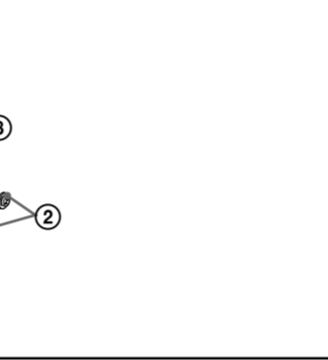
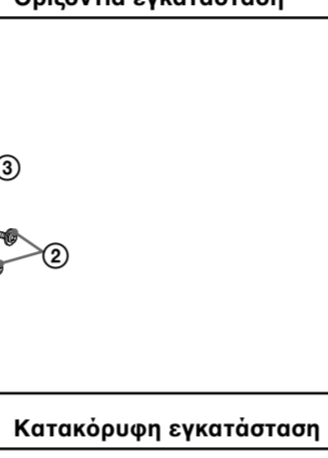
• Τοποθετήστε τη μονάδα σε ένα επίπεδο, χωρίς να την επηρεάζει η κλίση του οχήματος.

• Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι οριζόντια και ότι η βίβρα είναι καθαρή.

Εγκατάσταση της μονάδας

Οι βραχίονες ㉑ παρέχουν δύο θέσεις για τη εγκατάσταση, ψηλά και χαμηλά. Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες οπές για βίβες, ανάλογα με την τοποθέτηση.

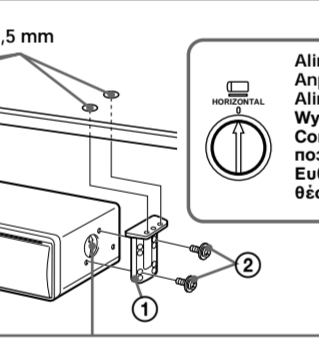
Προφυλάξεις



Instalación sobre una superficie inclinada

Después de instalar la unidad, alinee los diales con una de las marcas, de forma que la flecha queve orientada en posición vertical tanto como sea posible.

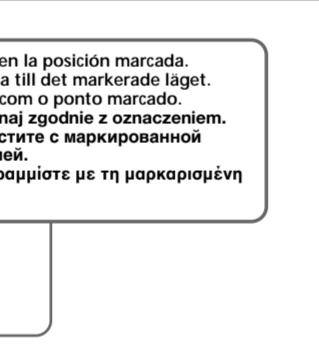
Nota
Aspirese de alinear los diales derecho e izquierdo con la misma marca.



Placera på lutande underlag

När du har placerat enheten där du vill ha den, justera du vridreglaget till den markering som gör att pilen är så nära lodrät position som möjligt.

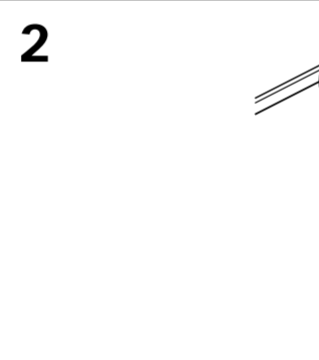
Observera
Kom ihåg att justera både det vänstra och det högra vridreglaget till samma markering.



Instalación inclinada

Después de instalar o aparelho, alinee os diales com uma das marcas para que a seta fiquem o mais próximo possível da posição vertical.

Nota
Alineie os seletores do lado direito e do lado esquerdo com a mesma marca.

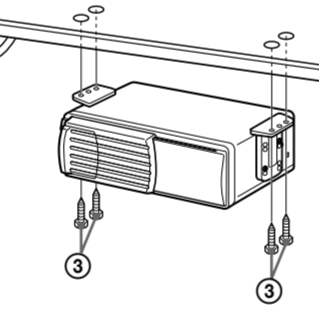


Instalacja w pozycji ukośnej

Po zamontowaniu urządzenia, wyrównaj pokrętkę do jednego z oznaczeń na obudowie w taki sposób, aby strzałki były w pionowej lub prawie pionowej pozycji.

Uwaga
Przed i w czasie montażu musi wskazywać pokrętkę do tego samego oznaczenia po obu stronach.

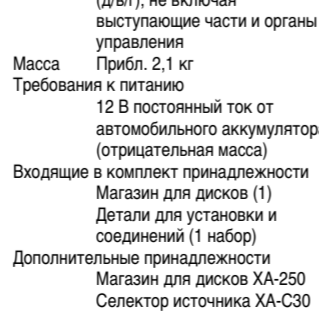
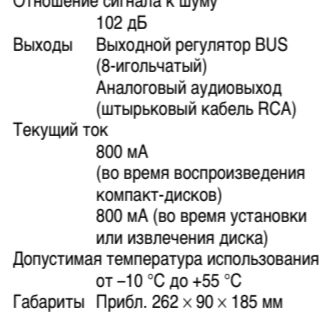
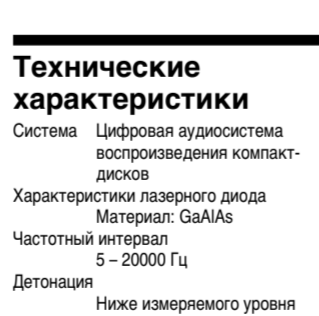
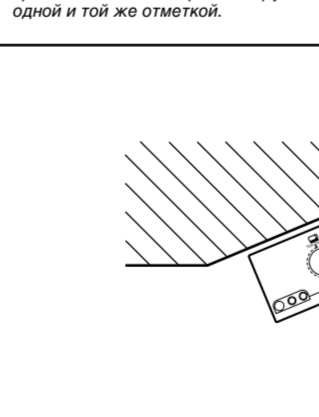
Κατακόρυφη εγκατάσταση



Κατακόρυφη εγκατάσταση

Μετά την εγκατάσταση της μονάδας, ευθυγραμμίστε τα ψηφία με ένα από τα σημάδια έτσι ώστε τα βέλη να είναι όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα.

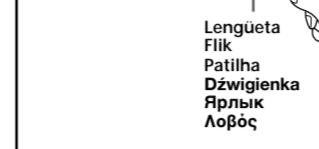
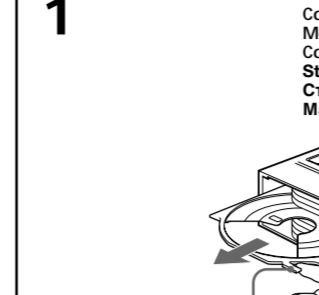
Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι ευθυγραμμίζετε τα ψηφία και βέλη ψηφία με το ίδιο σημάδι.



• Η οθόνη και τα χαρακτηριστικά οθόνης θα αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Inserción de discos/Sätta i en en CD-skiva/Introduzir um disco/Wkładanie płyty/Установка диска/Εισαγωγή δίσκου

1



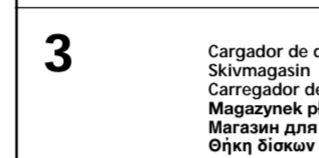
Nota
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad.
Si utiliza el adaptador para discos «single», pueden producirse fallos de funcionamiento.

Uwaga
Za pomocą tego urządzenia nie można odtwarzać płyt CD o średnicy 8 cm.

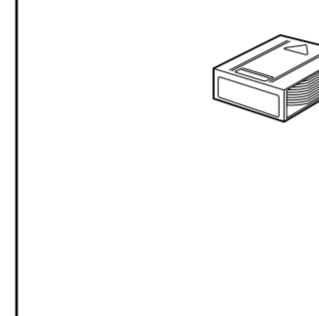
Observe
Du kan inte spela upp 8 cm CD-skivor på den här enheten.

Använd inte singeladaptar eftersom de kan orsaka fel.

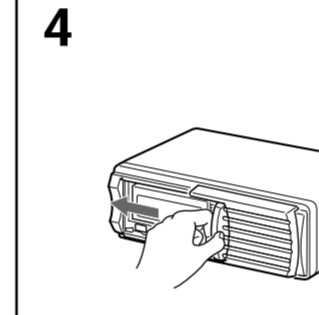
• Presione para desbloquear la puerta.
Tryk for att öppna luckan.
Carregue para desbloquear a porta.
Naciśnij, aby odblokować drzwi.
Нажмиє, щоб розблокувати дверцят.
Σηράξτε για να ανοίξετε την πόρτα.



2



3



4

Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada. De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del objetivo.

Nota
Cuando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD o se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CD. Una vez leída la información de todos los CD el cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detención de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la llave de contacto o OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Uwaga
Po włączeniu magazyńki płyty w zmiennacz płyt CD lub po naciśnięciu przycisku zresetowania samochodowego urządzenia audio, do którego zamieszka jest podłączony, urządzenie zostanie automatycznie włączony i odczyta zawartość informacji z płyt CD. Po odczytaniu informacji z wszystkich płyt umieszczonych w magazynku urządzenie zostanie automatycznie zatrzymane. Najpierw urządzenie odczytuje informacje o szczegółach płytach znajdujących się w magazynku. W zależności od metody zapisu, zatrzymanie urządzenia może potrwać przez pewien czas, nawet jeśli zmieni się położenie przekaźnika kluczyka w pozycji OFF w trakcie odczytywania płyty może nastąpić z opóźnieniem. Nie oznacza to uszkodzenia.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Använd enheten utan luckan är ordentligt stängd. För att förhindra främmande föremål från att tränga in i CD-växlare och smutta ned de inbyggda linserna.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin i skivmagasinet. Beredelse på läsningens påbörjan kan det ta en stund att avbryta läsningen trots att du har ställt tändningsnyckeln på OFF. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Observe
När du skjutur in ett skivmagasin i CD-växlaren, eller trycker på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, kommer växlaren att automatiskt aktiveras och läsa informationen på CD-skivorna, och så småningom automatiskt avbryta läsningen på alla skivmagasin